

Sofonías

Nopa tonali quema ajsis ihueyi cualancayo Toteco

¹ Ya ni nopa camanali cati TOTECO techmacac niSofonías, na niicone Cusi, huan niixhui Gedalías, huan niompaca ixhui Amarías cati elqui icone Ezequías cati huejcajquiya itztoya. TOTECO techmacac ni camanali quema Josías, icone Amón, eliyaya tanahuatijquet ipan tali Judá.

² Quej ni quiijtohua TOTECO: “Niquixpolihuiltis nochi tamanti cati onca ipan ni taltipacti.

³ Niquinixpolihuiltis masehualme huan nochi tapiyalme. Niquinixpolihuiltis totome cati patantinemij ipan ilhuicac huan nopa michime cati itztoque ipan at. Nochi amo cuajcualme niquintahuisos huan niquintamiixpolihuiltis masehualme ten ni taltipacti.” Quej nopa quiijtohua TOTECO.

⁴ “Niquintatzacuiltis nochi masehualme ipan tali Judá huan nochi ipan altepet Jerusalén. Niquinsosolos nochi taixcopincayome ten Baal huan nochi cati quinhueyichihuaaj. Nochi totajtitzti cati quintequipanohuayayaj teteyome niquinixpolihuiltis huan ayecmo aqui quinelnamiquis. ⁵ Nojquiya niquinixpolihuiltis inijuanti cati tejcoj inincalcuitapa huan motancuaquetzaj para quihueyichihuase tonati, metzti huan sitalime. Niquinmictis nochi cati quiijtohuaaj techhueyichihuaaj na, pero nojquiya quihueyichihuaaj nopa teteyot Milcom. ⁶ Nojquiya

niquinixpolihuiltis injuanti cati achtohuiya techhueyichihuayayaj na cati niininTECO, pero ama mohuejcatelijtoque ten na. Ayecmo quitemohuaj cati nopaquilis, yon ayecmo techtajtaníaj ma niquintiochihua.”

⁷ Xijtepanitaca huan xiquimacastica TOTECO. Amo ximolini iixpa. Ya monechcahuía itonal TOTECO, nopa tonali quema yaya tetatzacuultis. Yaya ya quicualtijtoc para quichihuas se tacajcahualisti huan elis imasehualhua cati miquise. Ya quinnotztoc cati hualase quinmictiquij. ⁸ TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali quema nitetajtolscnhuas, niquintatzacuultis nochi itapalehuijcahua nopa tanahuatijquet huan nochi iconehua huan nochi cati moyoyontíaj quej nopa masehualme ten sequinoc talme. ⁹ Nojquiya niquintatzacuultis injuanti cati amo quinequij ipan moquetzase caltencuahuit pampa quintepanitaj teteyome. Huan niquintatzacuultis cati tecajcayahuaj huan tetachtequilíaj para quitemitise ininchaj ininteteyohua ica tamanti tachtecti. Teipa quitemitíaj ininchajchaj inintecohua ica cati tachtecti.” ¹⁰ Nojquiya TOTECO quijtohua: “Ipan nopa tonali chicahuac tzajtzise nopa masehualme cati itztoque campa hueli ipan altepet Jerusalén. Tzajtzise ten nopa caltemit cati itoca Michi hasta campa nopa colonia cati yancuic. Huan caquis-tis chicahuac quema huelonis nopa taixtejcolis. ¹¹ Huajca xiastica nochi anmasehualme ipan nopa colonia campa tianquis pampa nochi tanamacani huan nochi cati amechtanejtiyayaj tomi ya mijque.

¹² “Ipan nopa tonali nijtequihuis se taahuili ipan

altepet Jerusalén huan niquintemos hasta niquintantis nochi masehualme cati mosiyajquetztoque ica paquilisti ipan tajtacoli. Nochi niquintatza-cuiltis pampa quiiijtohuayayaj: ‘TOTECO amo teno techchihuilis. Amo techchihuilis cati cuali, yon cati amo cuali.’ ¹³ Yeca inincualancaitacahua quinichtequilise nochi cati quipixtoque, huan ininchajchaj quinsosolhuilise. Masque mochantise, amo huelis itztose nozona huan masque quito-case xocomecat, amo huelis quiise iayo.

¹⁴ “Nechcatitoc nopa tonal quema niininTECO nitetajtolsencahuas. Quena, tahuel nimantzi monechcahuijtihuala quema nitetatzacuiltis. Nelfiero elis nopa tonali hasta tacame cati más motemacaj chocase huan tahuejchiuase. ¹⁵ Ipan nopa tonal nesis quenicatza niininTECO ninelcualantoc huan nochi majmahuise huan ayecmo quimatise taya quichihuase, san motamipasolose. Huan quema tamis nopa tasosololisti, ayecmo teno mocahuas. Elis se tonali ten tequipacholi huan taohuijcaoyot. Elis se tonali quema tamixtentos huan tzintayohuiyas. ¹⁶ Ipan nopa tonal molinis tapitzali huan miyac tzajtzise pampa sosolihuis inintepa nopa altepeme cati moyahualojtoque. Huan huetzise nopa huejcapantique torres campa tachiyayayaj huejca para tamocuitahuise.

¹⁷ “Niquintaijyohuiltis nopa masehualme huan nemise quej popoyotzitzi pampa tajtacolchijque ica na niininTECO. Inieso mosemanas campa hueli quej quema mosemana taltepocti, huan ininacayo palanis quej cuitat.”

¹⁸ Ipan nopa tonali yon ininplata tomi, yon inoro tomi amo huelis quinmanahuis ten ihueyi cualancayo TOTECO pampa nochi tali tamitatas ica icualancayo. Huan nochi masehualme ipan taltipacti polihuse ica se talojtzi.

2

Nopa tonali quema TOTECO quintatzacuiltis nochi talme

¹ Ximosentilica huan ximoilhuica quenicatza anitztoque cati amo anpinahuaj iixpa TOTECO.

² Xijchihuaca amantzi. Amo xijcahuilica ma pano tonali quej tasoli cati quihuica ajacat. Amo xijchiyaca hasta ajsis nopa tonali cati niquijtojtoc hualas quema TOTECO tahuel cualanis amohuaya huan ajsis amopani ihueyi cualancayo.

³ Xijtemoca TOTECO nochi amojuanti cati anteicneltzitzi ipan ni taltipacti huan amojuanti cati anquichihuaj cati quijtohua itanahuatilhua. Xijchihuaca cati xitahuac huan ximoicnonequica pampa quej nopa huelis anmomanahuse quema TOTECO tetatzacuiltis ica nochi icualancayo.

TOTECO quintelhuía filisteos

⁴ Ipan inintal nopa filisteos nopa altepeme Gaza, Ascalón huan Asdod mocahuase nochi sosoltique. Quitamitachtequilise huan cati nopona ehuaní quintamiixpolihuiltise. ⁵ Nelfiero

elis para amojuanti ancereteo masehualme cati anitztoque iteno hueyi at ipan tali Canaán pampa TOTECO amechtajtolsencahuas. TOTECO amecht-zontamiltis nochi cati anitztoque ipan nopa tali ten nopa filisteos huan amo aquí mocahuas.

⁶ Nopa tali cati eltoc nechca hueyat elis se sacamili. Nopona mosentilise tamocuitahuiani ten borre-
gojme huan quichihuase tatzacti para ininborre-
gojhua.

⁷ Huan nopa tali Judá ehuan cati noja
mocahuase yoltoque moaxcatise nopa tali huan
nopona tacuase ininborregojhua. Ica tayohua
cochise ipan nopa calme cati eltoc ipan Ascalón
pampa TOTECO ininDios hualas quinpaxaloqui
imasehualhua huan quinquixtis ten campa
tequipanotoj ipan talme cati huejca.

*TOTECO quintatzacuiltis moabitame huan
amonitame*

⁸ Yaya quiiytohua: “Na nijcactoc quenicatza
nopa moabitame huan amonitame quintaijilhui-
jtoque nomasehualhua. Quinpinaijtjtoque huan
quincuiliytoque inintal.” ⁹ Quej ni quiiytohua
TOTECO Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua
Ma Tatanitij yaya cati ininDios israelitame:
“Nimotestigojquetza ica na noselti huan
niquiytohua para niquinixpolihuiltis nochi ipan
tali Moab huan Amón quej nijchijqui ica altepeme
Sodoma huan Gomorra huejcajquiya. Ipan Moab
huan Amón san oncas tejtzonquilit huan miyac
istat. Sosolijtos para nochipa. Huan noisraelita
masehualhua cati noja mocahuase yoltoque ipan
nopa tonali calaquise para moaxcatise nopa
talme.” ¹⁰ Quej nopa ininpantis Moab huan Amón
pampa mohueyimatque, huan quintaijilhuijque
huan quinhuetzquiliyque imasehualhua TOTECO
Cati Quinyacana Iilhuicac Ejcahua Ma Tatanitij.
¹¹ TOTECO quinchihuilis cati fiero huan

nelía tahuel quinmajmatis. Quinixpolihuiltis nochi teteyome cati quinhueyichihuaj ipan nopa talme. Quej nopa nochi talme ipan taltipacti quihueyichihuase TOTECO. Sesen quihueyichihuas ipan ya ital.

TOTECO quitatzacuiltis Etiopía huan Asiria

¹² Huan TOTECO quiiytohua: “Huan amojuanti ten tali Etiopía nojquiya nimechtzontamiltis ica nomacheta.” ¹³ Ica ihueyi chicahualis TOTECO nojquiya quintatzacuiltis nopa talme cati mopantíaj ica norte. Quitatzacuiltis tali Asiria huan ihueyi altepe, Nínive, quicahuas sosolijtoc quej se huactoc tali campa amo teno onca. ¹⁴ Nopona mosiyajquetzase borregojme huan miyac tamanti tapiyalme ten campa hueli hualase para quipiyase ininchaj nopona. Miyac tamanti cuamojmojme cochise ipan nopa taquetzalme ten nopa caltanahuatilme cati achtohui eltoyaj yejectzitzí. Tzojpilome itztose ipan iniventanas huan ipan inincaltenhua san oncas miyac tajsoli. Huan nochi cuatetomit ten tiocuahuit mocahuas tanemijya.

¹⁵ Quej ni ipantic nopa altepet cati san pactoaya huan cati eltoya temachti. Nopona nochi mohueyimatiyayaj ipan iniyolo huan quiiytohuayayaj: “Ipan nochi taltipacti amo onca seyoc altepet cati tahuel cuali quej ni.” Pero ama xiquitaca quenicatza mocajqui tasosololi huan mochijqui ininchaj tapiyalme. Nochi cati panose nopona san quihuetzquilise huan quiojolinise inintzonteco para quipinajtise.

3

Itajtacol Jerusalén huan quenicatza Toteco quimanahuis

¹ Nelfiero elis para altepet Jerusalén. Nelmosisiniytoque cati ehuan nopona. Ayecmo tapajpactique iixpa TOTECO ipampa inintajtacolhua. Tahuel tetaijyohuiltíaj quej quinequij. ² Cati no-pona itztoque amo quitacaquilíaj TOTECO icamanal quema quinilhuía cati monequi quichihuase. Amo quema quinequij quichihuase cati xitahuac. Amo motemachíaj ipan TOTECO yaya cati ininDios, yon amo quitemohuaj.

³ Itayacancahua nopa altepet itztoque quej leones cati san nanalcatoque huan quichiyaj ajquiya huelis quiitzquise. Ijueces itztoque quej lobos cati nemij tayohua para quimasiltise huan quitamicuase nochi cati quiitzquise hasta yon se iomiyo amo mocahuas para ijnaloc. ⁴ Cati motocaxtíaj tajtolpanextiani nopona senquisa tacajcayahuaj huan moijixpataj. Totajtzitzi nopona quimahuispolohuaj nochi tamanti cati tatzejtzeloltic huan quiixpanoj itanahuatil TOTECO. ⁵ Pero TOTECO itztoc ipan Jerusalén huan yaya quichihua cati xitahuac. Amo teno cati amo cuali quichihua. Mojmosta quinextía para xitahuac nochi cati quijtohua huan quichihua. Huan nochipa nochi masehualme hueli quimatij cati xitahuac. Pero amo aqui quichihua cuenta. Amo cuajcualme nopona, yon amo pinahuaj ica cati quichihuaj.

⁶ TOTECO quijtohua: “Niquinixpolihuiltijtoc miyac talme huan inimasehualhua. Nochi calme

nopona mocajque sosolijtoque huan inincalles mocajqui tatzitzicatoc. Inialtepehua tamisosolijtoc hasta ayecmo mocajqui yon se masehuali. ⁷ Huan niqijto para ama quena, techimacasise huan techtacaquilise quema niquintacahualtis. Huan quej nopa ayecmo monequis niquintatzacuiltis sempa quej achtohuiya. Pero amo moyolcuetque. Inijuanti noja más pejqque quichihuj cati fiero.” ⁸ Huajca ama TOTECO quijtohua: “Xijpiyaca amoyolo huan techchiyaca hasta nopa tonali quema na nimoquetzas para niquintajtolsencahuas. Pampa na ya nijtalijtoc quema niquinsentilis nochi talme ehuan huan nochi intanahuatijcahua huan ininpa nijtoyahuas nohueyi cualancayo. Huan nocualancayo elis quej se tit cati quintamitatis nochi ipan taltipacti.

⁹ “Ipan nopa tonali na niqinpajpaquilis inincamac nochi masehualme huan nochi inijuanti sentic huelise techhueyichihuase, niininTECO, ica san se iniyolo. ¹⁰ Nochi nomasehualhua cati mosemantoque campa hueli hasta ipan seyoc nali ten nopa hueyame ten tali Etiopía techtajtanise para sempa ma nieli ininTECO huan hualase para techmacase inintacajcahualis. ¹¹ Huan ipan nopa tonali ayecmo anquipanose pinahualisti por nochi nopa fiero tamanti cati ica antechixpanoque pampa ipan nopa tonali ayecmo anmosisinise ica na. Huan niqinijcuenis ten campa amojuanti nochi masehualme cati mohueyimati huan motepanitaj, huan quej nopa ayecmo aqui mohueyimatis ipan notepe cati tatzejtzeloctic. ¹² Huan ten amojuanti niqincahuas ma

mocahuaca yoltoque se quesqui masehualme cati teicneltzitzi huan cati moicnonequij pampa injuanti cati más nimantzi motemachíaj ipan na, niamoTECO. ¹³ Huan nopa masehualme cati mocahuase yoltoque amo quichihuase tamanti cati amo cuali, amo istacatise, yon amo tacajcayahuase. Nopona tacuase huan cochise ica tasehuilisti, huan amo aqui quintemajmatis.”

¹⁴ Xihuicaca amojuanti cati anitztoque ipan altepet Sion. Xitzajtzica ica paquilisti nochi anisraelitame. Ximopaquilismacaca ica nochi amoyolo nochi ipan altepet Jerusalén. ¹⁵ Pampa TOTECO ayecmo más amechtatzacuultis huan yaya quinixtis nochi amocualancaitacahua. Huan TOTECO iseltitzi itztos amohuaya, yaya cati Tanahuatijquet ipan tali Israel. Huan huajca ayecmo quema anquítase cati amo cuali.

¹⁶ Ipan nopa tonali masehualme quinilhuse Jerusalén ehuani: “Amo ximajmahuica amojuanti ipan altepet Sion, yon amo ximahuihuipicaca. ¹⁷ Pampa TOTECO cati quipiya nochi chichahualisti hualajtoc para itztos amohuaya. Yaya amechmaquixtis. Yaya nelía yolpaquis ica amojuanti. Amechyoltalis ica iteicnelijcayo huan por amojuanti, huicas ica miyac paquilisti.”

¹⁸ Huan TOTECO quiijtohua: “Nimechsentilis amojuanti cati anmotequipachohuj pampa amo hueliyaya anmosentilíaj ipan nopa tasentili cati tatzejtzeltique huan ayecmo aqui amechpinahualtis sempa. ¹⁹ Ipan nopa tonali na niquintatzacuultis cati mitztaijyohuiltiyayaj. Niquinmaquixtis nomasehualhua cati amo quipiyaj chichahualisti huan cati amo hueli

momanahuisse iniselti. Niquinquixtis nomasehualhua cati tetequipanoyayaj ipan nochi talme huan niquinhualicas. Huan niquinhueyitalis huan quipiyase tatepanitacayot ipan nochi taltipacti.

²⁰ “Ipan nopa tonali na nimechsentialis huan nimechhualicas ipan amotal. Huan nimechmacas seyoc amotoca. Nimechhueyitalis huan nochi talme ipan taltipacti amechtepanitase. Ica amoixteyol anquiitase para sempa nimechcualtalis huan sempa nimechmacas nochi cati anquiipiyayayaj.” Quej nopa quijto TOTECO.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Central (MX:nch:Nahuatl, Huasteca Central)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Central

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Central Huasteca

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

c565d9f9-d202-544b-b78a-3c93df26508e